

## SITOP PSU3600 dual

6EP3323-0SA00-0BY0 (2 x 15 V / 3,5 A)

Betriebsanleitung (kompakt)  
Operating Instructions (compact)  
Instrucciones de servicio (resumidas)  
操作说明 (精简版)  
Notice de service (compacte)  
Istruzioni operative (descrizione sintetica)  
Руководство по эксплуатации (компактное)  
İşletme kılavuzu (kısa)



Bild 1: Ansicht Gerät  
Figure 1: View of device  
Figura 1: Vista del aparato  
图 1: 设备外观  
Figure 1: Vue de l'appareil  
Figura 1: Vista dell'apparecchio  
Рисунок 1: Внешний вид устройства  
Resim 1: Cihaz görünümü

## Beschreibung

Die SITOP-Stromversorgung PSU3600 ist ein Einbaugerät für feste Verdrahtung, Schutzart IP20, Schutzklasse I.  
Primär getaktete Stromversorgung zum Anschluss an 1-phasiges Wechselstromnetz (TN-, TT-Netz nach IEC 60364-1) mit Nennspannungen 120 - 230 V, 50 - 60 Hz oder Gleichstromnetz mit Nennspannungen DC 110 - 220 V; mit zwei potenzialgetrennten Ausgängen; Ausgangsspannung 12 - 28 V DC, potenzialfrei, kurzschluss- und leerlauffest.

Siehe Bild 1 Ansicht Gerät (Seite 1)

## Sicherheitshinweise

**ACHTUNG**  
Der einwandfreie und sichere Betrieb dieses Gerätes/Systems setzt sachgemäßen Transport, sachgemäße Lagerung, Aufstellung und Montage sowie sorgfältige Bedienung und Instandhaltung voraus.  
Dieses Gerät/System darf nur unter Beachtung der Instruktionen und Warnhinweise der zugehörigen technischen Dokumentation eingerichtet und betrieben werden.  
Nur qualifiziertes Personal darf das Gerät/System installieren und in Betrieb setzen.

## Montage

Montage auf Normprofilschiene TH35-15/7,5 (EN 60715)  
Das Gerät ist so zu montieren, dass die Eingangsklemmen oben und die Ausgangsklemmen unten sind.  
Unterhalb und oberhalb des Gerätes muss mindestens ein Freiraum von je 50 mm eingehalten werden (max. Kabelkanaltiefe 50 mm).

Siehe Bild 2 Aufbau (Seite 2)

## Anschließen

**⚠️ WARNUNG**  
Vor Beginn der Installations- oder Instandhaltungsarbeiten ist der Hauptschalter der Anlage auszuschalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern. Bei Nichtbeachtung kann das Berühren spannungsführender Teile Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben.  
Die Betätigung des Potenziometers ist nur mittels isoliertem Schraubendreher zulässig.

Für die Installation der Geräte sind die einschlägigen länderspezifischen Vorschriften zu beachten.  
**Wichtiger Hinweis: Eingangsseitig ist eine Sicherung, ein Leitungs- oder Motorschutzschalter vorzusehen.**  
Der Anschluss der Versorgungsspannung muss gemäß IEC 60364 und EN 50178 ausgeführt werden.  
Es sind Leitungen zu verwenden, die für mindestens 90 °C geeignet sind.

Siehe Bild 4 Eingang (Seite 3)  
Siehe Bild 5 Ausgang 1 und 2 (Seite 3)  
Siehe Bild 3 Klemmendaten (Seite 2)

## Description

The SITOP PSU3600 power supply is a built-in unit for direct connection without intermediate connector, degree of protection IP20, protection class I.  
Primary switched-mode power supply for connection to 1-phase AC system (TN, TT system in accordance with IEC 60364-1) with rated voltages of 120 - 230 V, 50 - 60 Hz or a DC supply with rated voltages 110 - 220 V DC; with two isolated outputs; 12 - 28 V DC output voltage, isolated, short-circuit and no-load proof.

See Figure 1 View of device (Page 1)

## Safety instructions

**NOTICE**  
Appropriate transport, proper storage, mounting, and installation, as well as careful operation and service, are essential for the error-free, safe and reliable operation of the device/system.  
Setup and operation of this device/system are permitted only if the instructions and warnings of the associated technical documentation are carefully observed.  
Only qualified personnel are allowed to install the device/system and commission it.

## Mounting

Mounting on a standard mounting rail TH35-15/7.5 (EN 60715)  
The device must be mounted in such a way that the input terminals are at the top and the output terminals at the bottom.  
A clearance of at least 50 mm must be maintained above and below the device (max. cable duct depth 50 mm).

See Figure 2 Design (Page 2)

## Connecting up

**⚠️ WARNING**  
Before starting any installation or maintenance work, the main system switch must be opened and measures taken to prevent it from being reclosed. If this instruction is not observed, touching live parts can result in death or serious injury.  
It is only permissible to use an insulated screwdriver when actuating the potentiometer.

When installing the devices, the relevant country-specific regulations must be observed.  
**Important note: A fuse, a miniature circuit breaker or circuit breaker must be provided at the input.**  
The supply voltage must be connected according to IEC 60364 and EN 50178.  
The cables used must be suitable for temperatures of at least 90 °C.

See Figure 4 Input (Page 3)  
See Figure 5 Outputs 1 and 2 (Page 3)  
See Figure 3 Terminal data (Page 2)

## Descripción

La fuente de alimentación SITOP PSU3600 es un modelo empotrable para cableado fijo, con grado de protección IP20 y clase de protección I.  
Fuente de alimentación conmutada en primario para la conexión a la red alterna monofásica (red TN, TT según IEC 60364-1) con tensiones nominales de 120 - 230 V, 50 - 60 Hz o bien a una red de corriente continua con tensiones nominales de 110 - 220 V DC; con dos salidas con aislamiento galvánico, tensión de salida 12 - 28 V DC, aislamiento galvánico, resistente a cortocircuito y a marcha en vacío.

Ver Figura 1 Vista del aparato (Página 1)

## Consignas de seguridad

**ATENCIÓN**  
El funcionamiento correcto y seguro de este aparato/sistema presupone un transporte, un almacenamiento, una instalación y un montaje adecuados, así como un manejo y un mantenimiento rigurosos.  
Este aparato/sistema debe ajustarse y utilizarse únicamente teniendo en cuenta las instrucciones y advertencias de la documentación técnica correspondiente.  
La instalación y puesta en marcha del aparato/sistema debe encomendarse exclusivamente a personal cualificado.

## Montaje

Montaje en perfil normalizado TH35-15/7,5 (EN 60715)  
El aparato debe montarse de modo que los bornes de entrada queden situados en la parte superior y los de salida, en la inferior.  
Por encima y por debajo del aparato debe dejarse un espacio libre de al menos 50 mm (profundidad máx. del canal de cables 50 mm).

Ver Figura 2 Diseño (Página 2)

## Conexión

**⚠️ ADVERTENCIA**  
Antes de comenzar trabajos de instalación o mantenimiento, se debe desconectar el interruptor principal de la instalación y asegurarlo contra una posible reconexión. Si no se observa esta medida, el contacto con piezas bajo tensión puede provocar la muerte o lesiones graves.  
El potenciómetro solo deberá girarse usando un destornillador aislado.

A la hora de instalar los aparatos, se deben observar las disposiciones o normativas específicas de cada país.  
**Información importante: Por el lado de entrada debe instalarse un fusible, un automático magnetotérmico o un guardamotor.**  
La conexión a la tensión de alimentación debe realizarse conforme a IEC 60364 y EN 50178.  
Deben utilizarse cables aptos para 90 °C como mínimo.

Ver Figura 4 Entrada (Página 3)  
Ver Figura 5 Salida 1 y 2 (Página 3)  
Ver Figura 3 Datos de los bornes (Página 2)

## 描述

SITOP 电源 PSU3600 为固定布线内置设备，防护方式为 IP20，防护等级为 I。  
本设备为主时钟电源，用于连接标称电压为 120 - 230 V，50 - 60 Hz 单相交流供电系统（符合 IEC 60364-1 标准的 TN、TT 电网）或标称电压为 DC 110 - 220 V 的直流网络；带两个电位隔离输出端；输出电压 12 - 28 V DC，电位隔离，具有短路保护和空载保护功能。

参见 图 1 设备外观 (页 1)

## 安全提示

**注意**  
本设备/系统的安全正常运行依赖于正确规范的运输、存放、装配、安装作业以及仔细谨慎的操作和维护。  
在安装和运行本设备前请务必阅读并注意本设备/系统技术文档中包含的规定和警示。  
本设备/系统仅允许由专业技术人员安装和调试。

## 安装

安装在凹顶导轨 TH35-15/7.5 (EN 60715) 上。  
安装设备时，应使输入端子位于上方，输出端子位于下方。  
设备的上方和下方必须至少保留各 50 mm 的通风空间（最大电缆槽深度 50 mm）。

参见 图 2 结构 (页 2)

## 接线

**⚠️ 警告**  
开始安装或进行维护工作前应该断开装置的总开关，防止设备重新合闸。违反该规定可能会导致作业人员接触到带电零部件，从而导致严重的人身伤害甚至人员死亡。  
电位计只允许使用绝缘螺丝刀进行操作。

设备安装同时需遵循本国相关的作业规则。  
**重要提示：设备线路侧必须配备熔断器、小型断路器或者一个电机断路器。**  
必须按照 IEC 60364 和 EN 50178 标准连接供电电压。  
所使用的电缆至少须适用于 90 °C 环境。

参见 图 4 输入端 (页 3)  
参见 图 5 输出端 1 和 2 (页 3)  
参见 图 3 端子数据 (页 2)

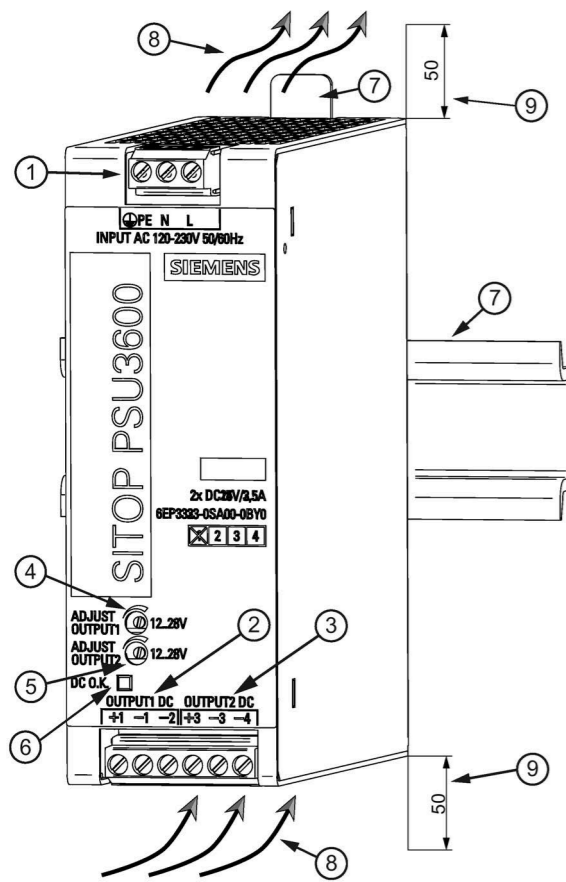


Bild 2: Aufbau  
Figure 2: Design  
Figura 2: Diseño  
图 2: 结构  
Figure 2: Structure  
Figura 2: Struttura  
Рисунок 2: Устройство  
Resim 2: Yapı

	① + ② + ③	④ + ⑤
	0,6 x 3,5 / PZ1 / PH1	0,4 x 2,0
	1 x 0,5 - 2,5 mm <sup>2</sup>	-
	1 x 0,5 - 2,5 mm <sup>2</sup>	-
	1 x 0,25 - 2,5 mm <sup>2</sup>	-
AWG	30 - 12	-
Nm	0,6 Nm	-
	6,5 mm	-

Bild 3: Klemmendaten  
Figure 3: Terminal data  
Figura 3: Datos de los bornes  
图 3: 端子数据  
Figure 3: Caractéristiques des bornes  
Figura 3: Dati dei morsetti  
Рисунок 3: Информация по клеммам  
Resim 3: Klemens verileri

## Aufbau

①	AC/DC-Eingang
②	DC-Ausgang 1
③	DC-Ausgang 2
④	Potenziometer U <sub>OUT1</sub> 12 - 28 V
⑤	Potenziometer U <sub>OUT2</sub> 12 - 28 V
⑥	Kontrollleuchte DC O.K. (für beide Ausgänge)
⑦	Hutschienenschieber
⑧	Konvektion (Eigenkonvektion)
⑨	Freiraum oberhalb/unterhalb

Siehe Bild 2 Aufbau (Seite 2)

## Betriebsanzeige

<b>Signalisierung</b>
LED grün: Ausgangsspannung 1 und 2 O.K.

## Technische Daten

<b>Eingangsgrößen</b>
Eingangsnennspannung U <sub>e</sub> <small>nenn</small> : AC 120 - 230 V, 50 - 60 Hz; DC 110 - 220 V
Spannungsbereich: AC 85 - 264 V; DC 88 - 250 V
Derating bei U <sub>e</sub> <small>nenn</small> < 110 V AC/DC: max. 100 W
Eingangsnennstrom I <sub>e</sub> <small>nenn</small> : AC 2,2 - 1,3 A; DC 1,3 - 0,7 A
Empfohlener Leitungsschutzschalter Charakteristik C: 6 - 10 A
Leistungsaufnahme (Wirkleistung) bei Eingangsspannung AC 230 V und Volllast: ca. 140 W
<b>Ausgangsgrößen</b>
Ausgangsnennspannung U <sub>a</sub> <small>nenn</small> : DC 15 V (Auslieferungszustand) je Ausgang
Einstellbereich: 12 - 28 V
Ausgangsnennleistung: 60 W je Ausgang
Zulässige Strom und Leistungsbereiche je Ausgang: Im Einstellbereich 12 - 17,1 V max. 3,5 A, im Bereich 17,1 - 28 V max. 60 W (siehe Bild 6 Ausgangsgrößen je Ausgang (U, I) (Seite 3))
Verhalten bei Überlast: Leistungsbegrenzung bei etwa 70 W je Ausgang - abhängig von der Ausgangsspannung. Bei Spannungen unterhalb 12 V Abschalten und automatischer Wiederanlauf („Hiccup“ Betrieb). (siehe Bild 6 Ausgangsgrößen je Ausgang (U, I) (Seite 3)) Die Strom und Leistungsbegrenzung je Ausgang entspricht den Anforderungen nach „NEC Class 2“ gemäß UL1310. (Die Ausgänge dürfen für NEC Class 2-Anwendungen nicht parallel oder in Reihe geschaltet werden!)
Verschaltung der Ausgänge: Die potenzialgetrennten Ausgänge können einzeln betrieben werden, um unterschiedliche Versorgungsspannungen bereit zu stellen oder miteinander verschaltet werden (siehe Bild 7 Verschaltung der Ausgänge für ±Versorgung (Seite 4)), um eine positive und negative Versorgungsspannung zu realisieren.

## Structure

①	AC/DC input
②	DC output 1
③	DC output 2
④	Potentiometer U <sub>OUT1</sub> 12 - 28 V
⑤	Potentiometer U <sub>OUT2</sub> 12 - 28 V
⑥	Indicator light DC O.K. (for both outputs)
⑦	Mounting rail slider
⑧	Convection (natural convection)
⑨	Clearance above/below

See Figure 2 Design (Page 2)

## Status indicator

<b>Signaling</b>
LED green: Output voltages 1 and 2 O.K.

## Technical data

<b>Input variables</b>
Rated input voltage U <sub>in</sub> <small>rated</small> : 120 - 230 V AC, 50 - 60 Hz; 110 - 220 V DC
Voltage range: 85 - 264 V AC; 88 - 250 V DC
Derating for U <sub>in</sub> <small>rated</small> < 110 V AC/DC: max. 100 W
Rated input current I <sub>in</sub> <small>rated</small> : 2.2 - 1.3 A AC; 1.3 - 0.7 A DC
Recommended miniature circuit breaker, Characteristic C: 6 - 10 A
Power drawn (active power) for an input voltage of 230 V AC and full load: approx. 140 W
<b>Output variables</b>
Rated output voltage U <sub>out</sub> <small>rated</small> : 15 V DC (as delivered) per output
Setting range: 12 - 28 V
Rated output power: 60 W per output
Permissible current and power ranges per output: In the setting range 12 - 17.1 V max. 3.5 A, in the range 17.1 - 28 V max. 60 W (see Figure 6 Output variables per output (U, I) (Page 3))
Overload response: Power limiting at approximately 70 W per output - dependent on the output voltage. For voltages below 12 V shutdown and automatic restart ("Hiccup" operation). (see Figure 6 Output variables per output (U, I) (Page 3)) The current and power limiting per output corresponds to the requirements according to "NEC Class 2" to UL1310. (For NEC Class 2 applications it is not permissible that the outputs are connected in parallel or in series!)
Interconnecting outputs: The electrically isolated outputs can be individually operated to provide different supply voltages, or they can be interconnected (see Figure 7 Interconnecting the outputs for ± supply (Page 4)), in order to implement a positive and negative supply voltage.

## Diseño

①	Entrada AC/DC
②	Salida DC 1
③	Salida DC 2
④	Potenciómetro U <sub>OUT1</sub> 12 - 28 V
⑤	Potenciómetro U <sub>OUT2</sub> 12 - 28 V
⑥	Lámpara de control DC OK (para ambas salidas)
⑦	Corredera de fijación a perfil
⑧	Convección (natural)
⑨	Espacio libre arriba/abajo

Ver Figura 2 Diseño (Página 2)

## Indicador de estado

<b>Señalización</b>
LED verde: tensión de salida 1 y 2 OK

## Datos técnicos

<b>Magnitudes de entrada</b>
Tensión nominal de entrada U <sub>e</sub> <small>nom</small> : 120 - 230 V AC, 50 - 60 Hz; 110 - 220 V DC
Rango de tensión: 85 - 264 V AC; 88 - 250 V DC
Derating con U <sub>e</sub> <small>nom</small> < 110 V AC/DC: máx. 100 W
Intensidad nominal de entrada I <sub>e</sub> <small>nom</small> : 2,2 - 1,3 A AC; 1,3 - 0,7 A DC
Magnetotérmico recomendado curva C: 6 - 10 A
Consumo (potencia activa) con una tensión de entrada de 230 V AC y plena carga: aprox. 140 W
<b>Magnitudes de salida</b>
Tensión nominal de salida U <sub>s</sub> <small>nom</small> : 15 V DC (ajuste de fábrica) por salida
Rango de ajuste: 12 - 28 V
Potencia nominal de salida: 60 W por salida
Rangos de intensidad y potencia admisibles por salida: En el rango de ajuste 12 - 17,1 V, máx. 3,5 A; en el rango de 17,1 - 28 V, máx. 60 W (ver Figura 6 Magnitudes de salida por salida (U, I) (Página 3))
Comportamiento en caso de sobrecarga: Limitación de potencia de aprox. 70 W por salida, en función de la tensión de salida. Con tensiones por debajo de 12 V, desconexión y arranque automático (modo "Hiccup"). (Ver Figura 6 Magnitudes de salida por salida (U, I) (Página 3)) La limitación de intensidad y potencia por salida cumple los requisitos de "NEC Class 2" según UL1310. (Las salidas no pueden conectarse en paralelo o en serie para aplicaciones NEC Class 2).
Interconexión de las salidas: Las salidas con aislamiento galvánico pueden utilizarse por separado para poner a disposición distintas tensiones de alimentación o bien interconectarse entre sí (ver Figura 7 Interconexión de las salidas para alimentación ± (Página 4)) para implementar una tensión de alimentación positiva y negativa.

## 结构

①	AC/DC 输入端
②	直流输出端 1
③	直流输出端 2
④	电位计 U <sub>OUT1</sub> 12 - 28 V
⑤	电位计 U <sub>OUT2</sub> 12 - 28 V
⑥	DC 正常指示灯 (适用于两个输出端)
⑦	DIN 导轨滑槽
⑧	对流 (自然对流)
⑨	上方/下方空间

参见图 2 结构 (页 2)

## 状态指示灯

<b>信号指示</b>
绿色 LED: 输出电压 1 和 2 正常

## 技术数据

<b>输入变量</b>
额定输入电压 U <sub>e</sub> <small>额定</small> : 120 - 230 V AC, 50 - 60 Hz; 110 - 220 V DC
电压范围: 85 - 264 V AC; 88 - 250 V DC
U <sub>e</sub> <small>额定</small> < 110 V AC/DC 时的降额: 最大 100 W
额定输入电流 I <sub>e</sub> <small>额定</small> : 2.2 - 1.3 A AC; 1.3 - 0.7 A DC
推荐的小型断路器特性 C: 6 - 10 A
输入电压 230 V AC 的满负荷状态下的功耗 (有功功率): 约 140 W
<b>输出端参数</b>
额定输出电压 U <sub>a</sub> <small>额定</small> : 每个输出 15 V DC (出厂状态)
整定范围: 12 - 28 V
额定输出功率: 每个输出 60 W
每个输出的允许电流和功率范围: 在整定范围 12 - 17.1 V 最大 3.5 A, 在范围 17.1 - 28 V 最大 60 W (参见图 6 每个输出端的输出变量 (U, I) (页 3))
过载时的行为: 每个输出约 70 W 时的功率限制 - 取决于输出电压。在电压低于 12 V 时关闭并自动暖启动 ("打嗝"模式)。 (参见图 6 每个输出端的输出变量 (U, I) (页 3)) 根据 UL1310, 每个输出端的电流和功率限值都应符合 "NEC Class 2" 的要求。 (用于 NEC Class 2 应用的输出端不得并联或串联!)
输出互连: 电位隔离的输出可以单独运行以提供不同的供电电压, 也可以互连 (参见图 7 ± 电源的输出端互连 (页 4)), 以实现正负供电电压。



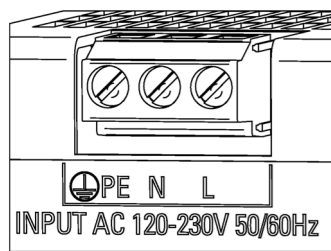


Bild 4: Eingang  
Figure 4: Input  
Figura 4: Entrada  
图 4: 输入端  
Figure 4: Entrée  
Figura 4: Ingresso  
Рисунок 4: Вход  
Resim 4: Giriş

<b>Umgebungsbedingungen</b>
Temperatur für Betrieb: -25 ... 70 °C
Derating bei Umgebungstemperaturen > 60 °C: 2 %/K
Temperatur für Lagerung und Transport: -40 ... 85 °C
Feuchte (ohne Kondensation): 5 - 95 %
Überspannungskategorie: II bis 2000 m
Verschmutzungsgrad 2
<b>Schutzfunktion</b>
Ausgangsüberspannungsschutz: ≤ 35 V
<b>Abmessungen</b>
Breite × Höhe × Tiefe in mm: 42 × 125 × 125

<b>Ambient conditions</b>
Temperature for operation: -25 ... 70 °C
Current derating for ambient temperatures of > 60 °C: 2 %/K
Temperature in storage and transport: -40 ... 85 °C
Humidity (no condensation): 5 - 95 %
Overvoltage category: II to 2000 m
Pollution degree 2
<b>Protection function</b>
Output overvoltage protection: ≤ 35 V
<b>Dimensions</b>
Width × height × depth in mm: 42 × 125 × 125

<b>Condiciones ambientales</b>
Temperatura de funcionamiento: -25 ... 70 °C
Derating a temperaturas ambiente > 60 °C: 2 %/K
Temperatura de almacenamiento y transporte: -40 ... 85 °C
Humedad (sin condensación): 5 - 95 %
Categoría de sobretensión: II hasta 2000 m
Grado de contaminación 2
<b>Función de protección</b>
Protección de sobretensión en salida: ≤ 35 V
<b>Dimensiones</b>
Anchura × altura × profundidad en mm: 42 × 125 × 125

<b>环境条件</b>
运行温度：-25 - 70 °C
环境温度 > 60 °C 时的降额：2 %/K
仓储和运输温度：-40 - 85 °C
湿度（没有凝露时）：5 - 95 %
过压类别：II 类，海拔 2000 m 以内
污染等级 2
<b>保护功能</b>
输出过电压保护：≤ 35 V
<b>尺寸</b>
宽 × 高 × 长 (mm)：42 × 125 × 125

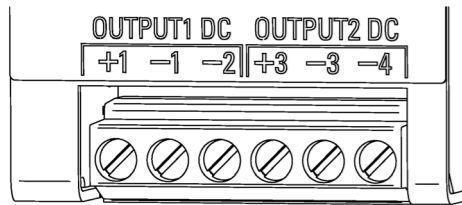


Bild 5: Ausgang 1 und 2  
Figure 5: Outputs 1 and 2  
Figura 5: Salida 1 y 2  
图 5: 输出端 1 和 2  
Figure 5: Sortie 1 et 2  
Figura 5: Uscita 1 e 2  
Рисунок 5: Выход 1 и 2  
Resim 5: Çıkış 1 ve 2

## Entsorgungsrichtlinien

Verpackung und Packhilfsmittel sind recyclingfähig und sollten grundsätzlich der Wiederverwertung zugeführt werden. Das Produkt selbst darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

## Disposal guidelines

Packaging and packaging aids can and must always be recycled. The product itself may not be disposed of by means of domestic refuse.

## Directivas de eliminación de residuos

Todo el material usado para el embalaje es reciclable, por lo que debería separarse para su reutilización. El producto propiamente dicho no deberá eliminarse a través de la basura doméstica.

## 废弃处理原则

包装材料和辅助材料都是可循环利用的，原则上应再利用。产品本身不得作为生活垃圾处置。

## Service und Support

Weiterführende Hinweise erhalten Sie über die Homepage (<https://support.industry.siemens.com>)

## Service and Support

You can obtain additional information from the home page (<https://support.industry.siemens.com>)

## Servicio técnico y asistencia

Encontrará información adicional en la página web (<https://support.industry.siemens.com>)

## 服务与支持

请通过以下方式获取更多提示信息：主页 (<https://support.industry.siemens.com>)

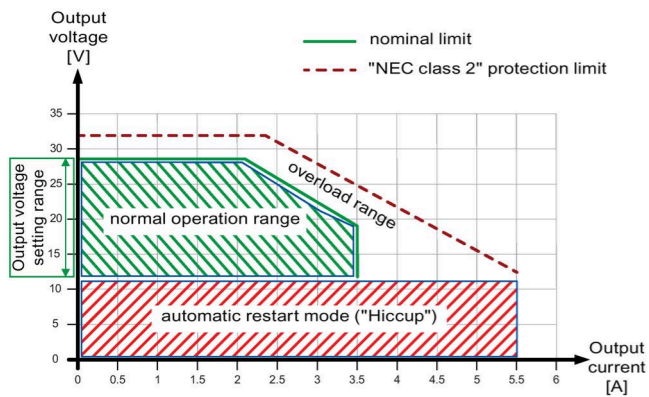


Bild 6: Ausgangsgrößen je Ausgang (U, I)  
Figure 6: Output variables per output (U, I)  
Figura 6: Magnitudes de salida por salida (U, I)  
图 6: 每个输出端的输出变量 (U, I)  
Figure 6: Grandeurs de sortie par sortie (U, I)  
Figura 6: Grandezze di uscita per uscita (U, I)  
Рисунок 6: Выходные величины на выход (U, I)  
Resim 6: Her çıkıştaki çıkış büyüklükleri (U, I)

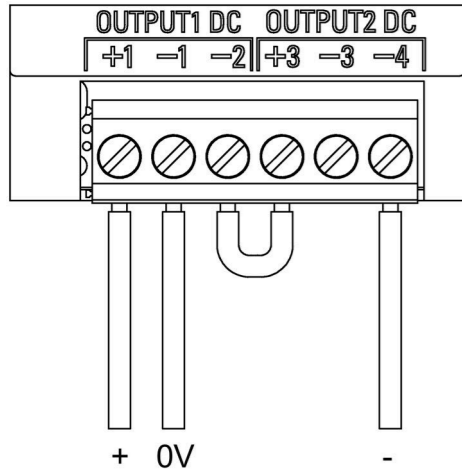


Bild 7: Verschaltung der Ausgänge für ±Versorgung  
 Figure 7: Interconnecting the outputs for ± supply  
 Figura 7: Interconexión de las salidas para alimentación ±  
 图 7: ±电源的输出端互联  
 Figure 7: Connexion des sorties pour l'alimentation ±  
 Figura 7: Cablaggio delle uscite per ±alimentazione  
 Рисунок 7: Соединение выходов для питания ±  
 Resim 7: ±beslemesi için çıkışların bağlanması

## Description

L'alimentation SITOP PSU3600 est un appareil encastable destiné à un câblage fixe, avec degré de protection IP20, classe de protection I.

Alimentation à découpage primaire destinée au raccordement au réseau CA monophasé (réseau TN ou TT selon IEC 60364-1) avec des tensions nominales de 120 - 230 V, 50 - 60 Hz ou à un réseau CC avec des tensions nominales de 110 - 220 V CC ; avec deux sorties avec séparation galvanique ; tension de sortie de 12 - 28 V CC, libre de potentiel, protégée contre les courts-circuits et la marche à vide.

Voir Figure 1 Vue de l'appareil (Page 1)

## Consignes de sécurité

### IMPORTANT

L'exploitation de cet appareil / ce système dans les meilleures conditions de fonctionnement et de sécurité suppose un transport, un stockage, une installation et un montage adéquats, ainsi qu'une manipulation soignée et un entretien rigoureux.

Cet appareil / ce système ne peut être configuré et exploité qu'à condition de respecter les instructions et les avertissements figurant dans la documentation technique correspondante.

L'installation et la mise en service de l'appareil / du système doivent impérativement être effectuées par des personnes qualifiées.

## Fixation

Montage sur rail DIN symétrique TH35-15/7,5 (EN 60715).

L'appareil doit être fixé de sorte que les bornes d'entrée se trouvent en haut et celles de sortie en bas.

Un espace libre d'au moins 50 mm doit être prévu au-dessous et au-dessus de l'appareil (profondeur de goulotte max. 50 mm).

Voir Figure 2 Structure (Page 2)

## Raccordement

### ⚠ ATTENTION

Avant de débuter les travaux d'installation ou de remise en état, couper l'interrupteur principal de l'installation et le protéger contre tout réenclenchement. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort ou des blessures graves en cas de contact avec des pièces sous tension.

Actionner le potentiomètre uniquement à l'aide d'un tournevis isolé.

L'installation des appareils doit se faire en conformité avec les prescriptions nationales en vigueur.

**Remarque importante : Un fusible, un disjoncteur de ligne ou un disjoncteur moteur doit être prévu en entrée.**

Le raccordement de la tension d'alimentation doit être réalisé conformément aux normes IEC 60364 et EN 50178.

Il convient d'utiliser des câbles adaptés à une température d'au moins 90 °C.

Voir Figure 4 Entrée (Page 3)

Voir Figure 5 Sortie 1 et 2 (Page 3)

Voir Figure 3 Caractéristiques des bornes (Page 2)

## Descrizione

L'alimentatore SITOP PSU3600 è un apparecchio da incasso per cablaggio fisso, grado di protezione IP20, classe di protezione I.

Si tratta di un alimentatore a commutazione del primario da collegare alla rete alternata monofase (TN o TT secondo IEC 60364-1) con tensioni nominali 120 - 230 V, 50 - 60 Hz a una rete in corrente continua con tensioni nominali DC 110 - 220 V; con due uscite con separazione di potenziale; tensione di uscita 12 - 28 V DC, senza separazione di potenziale, a prova di cortocircuito e di funzionamento a vuoto.

Vedere Figura 1 Vista dell'apparecchio (Pagina 1)

## Avvertenze di sicurezza

### ATTENZIONE

Il funzionamento ineccepibile e sicuro di questo apparecchio/sistema presuppone un trasporto corretto, un immagazzinaggio idoneo, nonché un'installazione, un montaggio, un utilizzo e una manutenzione accurati.

Questo apparecchio/sistema deve essere installato e impiegato nel pieno rispetto delle istruzioni e delle avvertenze riportate nella documentazione tecnica pertinente.

L'apparecchio/il sistema può essere installato e messo in servizio solo da personale qualificato.

## Montaggio

Montaggio su guida profilata normalizzata TH35-15/7,5 (EN 60715).

L'apparecchio va montato con i morsetti d'ingresso in alto e i morsetti di uscita in basso.

Sopra e sotto l'apparecchio deve restare uno spazio libero di almeno 50 mm (profondità max. della canalina dei cavi: 50 mm).

Vedere Figura 2 Struttura (Pagina 2)

## Collegamento

### ⚠ AVVERTENZA

Prima dell'inizio dei lavori di installazione o manutenzione è necessario disinserire l'interruttore principale dell'impianto e assicurarne contro la reinserzione. In caso di mancata osservanza, il contatto con parti sotto tensione può provocare la morte o gravi lesioni personali.

È consentito azionare il potenziometro solo utilizzando un cacciavite isolato.

Per l'installazione degli apparecchi occorre rispettare le normative nazionali vigenti.

**Avvertenza importante: sul lato di ingresso si deve predisporre un fusibile, un interruttore magnetotermico o un salvamotore.**

L'allacciamento della tensione di alimentazione deve essere eseguito in conformità alle norme IEC 60364 ed EN 50178.

Impiegare cavi che siano adatti a temperature di almeno 90 °C.

Vedere Figura 4 Ingresso (Pagina 3)

Vedere Figura 5 Uscita 1 e 2 (Pagina 3)

Vedere Figura 3 Dati dei morsetti (Pagina 2)

## Описание

Блоки питания SITOP PSU3600 представляют собой встраиваемые устройства для фиксированной электропроводки вспомогательных соединений со степенью защиты IP20 и классом защиты I.

Блок питания с первичной синхронизацией для подключения к 1-фазной сети переменного тока (сеть TN, TT по IEC 60364-1) с номинальным напряжением 120 - 230 В, 50 - 60 Гц или сеть постоянного тока с номинальным напряжением 110 - 220 В пост. тока; с двумя беспотенциальными выходами; выходное напряжение 12 - 28 В пост. тока, с нулевым потенциалом, с защитой от короткого замыкания и работы вхолостую.

См. Рисунок 1 Внешний вид устройства (Страница 1)

## Указания по безопасности

### ВНИМАНИЕ

Условием надежной и бесперебойной эксплуатации данного устройства/системы является надлежащая транспортировка, хранение, установка, монтаж, а также аккуратное обращение и добросовестный уход.

Установка и эксплуатация данного устройства/системы должны осуществляться только согласно указаниям и предупреждениям из соответствующей технической документации.

Установка и ввод в эксплуатацию устройства/системы должны выполняться только квалифицированным персоналом.

## Монтаж

Монтаж на DIN-рейку TH35-15/7,5 (EN 60715)

Прибор необходимо монтировать таким образом, чтобы входные клеммы были сверху, а выходные клеммы - снизу.

Над и под устройством необходимо оставить свободное пространство минимум 50 мм (макс. глубина кабельного канала 50 мм).

См. Рисунок 2 Устройство (Страница 2)

## Подключение

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед началом проведения работ по установке или техническому обслуживанию и ремонту необходимо отключить главный выключатель технологической установки и заблокировать его от несанкционированного включения. При несоблюдении этого правила прикосновение к токоведущим частям может повлечь за собой смерть или тяжелые телесные повреждения. Изменение положения потенциометра допустимо только с помощью изолированной отвертки.

При установке устройств следует соблюдать соответствующие региональные предписания.

**Важное указание: Со стороны входа необходимо предусмотреть предохранитель, автоматический выключатель или автоматический выключатель защиты двигателя.**

Подсоединение напряжения питания должно быть выполнено в соответствии с IEC 60364 и EN 50178.

Следует использовать кабели, рассчитанные минимум на 90 °C.

См. Рисунок 4 Вход (Страница 3)

См. Рисунок 5 Выход 1 и 2 (Страница 3)

См. Рисунок 3 Информация по клеммам (Страница 2)

## Açıklama

PSU3600 SITOP güç kaynağı, sabit kablolama, IP20 koruma türü, koruma sınıfı I için bir montaj cihazıdır. Primer frekans kontrollü güç kaynağı, nominal gerilimi 120 - 230 V, 50 - 60 Hz olan 1 fazlı alternatif akım şebekesine (IEC 60364-1 uyarınca TN, TT ağı) veya nominal gerilimi DC 110 - 220 V olan doğru akım şebekesine bağlantı için kullanılır; potansiyeli ayrı iki çıkışlı; çıkış gerilimi 12 - 28 V DC, potansiyelsiz, kısa devreye ve boşta çalışmaya dayanıklı.

Bkz. Resim 1 Cihaz görünümü (Sayfa 1)

## Güvenlik uyarıları

### DIKKAT

Bu cihazın/sistemin kusursuz ve güvenli çalıştırılması; taşıma, doğru depolama, kurulum ve montaj işlemlerinin usulüne uygun olarak yapılmasını ve cihazın özenle kullanılmasını ve bakımını gerektirir.

Bu cihaz/sistem sadece, ilgili teknik dokümantasyonda belirtilen talimatlar ve uyarılar dikkate alınarak kurulabilir ve çalıştırılabilir.

Cihazı/sistemi sadece kalifiye personel kurabilir ve işletime alabilir.

## Montaj

TH35-15/7,5 montaj raya montaj (EN 60715)

Cihaz, giriş klemensleri üstte ve çıkış klemensleri altta olacak şekilde monte edilmelidir.

Cihazın altında ve üstünde en az 50'er mm'lik bir boşluk olması sağlanmalıdır (maks. kablo kanalı derinliği 50 mm).

Bkz. Resim 2 Yapı (Sayfa 2)

## Bağlantı

### ⚠ İKAZ

Montaj ve bakım çalışmalarına başlamadan önce sistemin ana şalteri kapatılmalı ve tekrar çalıştırmaya karşı emniyete alınmalıdır. Bu kurala uyulmaması durumunda, gerilim taşıyan parçalara temas sonucu ölüm veya ağır bedensel yaralanma durumlarıyla karşılaşılabilir.

Potansiyometre yalnızca yalıtımlı tornavidayla çalıştırılabilir.

Cihazların kurulumu için ülkelere özgü ilgili yönetmelikler dikkate alınmalıdır.

**Önemli not: Giriş tarafında bir sigorta, minyatür devre kesici veya motor devre kesicisi öngörülmemlidir.**

Besleme geriliminin bağlantısı, IEC 60364 ve EN 50178 standartlarına uygun olarak yapılmalıdır. En azından 90 °C sıcaklığa uygun olan hatlar kullanılmalıdır.

Bkz. Resim 4 Giriş (Sayfa 3)

Bkz. Resim 5 Çıkış 1 ve 2 (Sayfa 3)

Bkz. Resim 3 Klemens verileri (Sayfa 2)

## Structure

①	Entrée AC/CC
②	Sortie CC 1
③	Sortie CC 2
④	Potentiomètre U <sub>OUT1</sub> 12 - 28 V
⑤	Potentiomètre U <sub>OUT2</sub> 12 - 28 V
⑥	Témoin CC O.K. (pour les deux sorties)
⑦	Coulisseau de fixation sur rail DIN symétrique
⑧	Convection (convection naturelle)
⑨	Espace libre au-dessus / en dessous

Voir Figure 2 Structure (Page 2)

## Affichage de fonctionnement

<b>Signalisation</b>
LED verte : tension de sortie 1 et 2 O.K.

## Caractéristiques techniques

<b>Grandeurs d'entrée</b>
Tension nominale d'entrée U <sub>e nom</sub> : 120 - 230 V CA, 50 - 60 Hz ; 110 - 220 V CC
Plage de tension : AC 85 - 264 V ; DC 88 - 250 V
Déclassement pour U <sub>e nom</sub> < 110 V CA/CC : max. 100 W
Courant d'entrée nominal I <sub>e nom</sub> : 2,2 - 1,3 A CA ; 1,3 - 0,7 A CC
Disjoncteur modulaire recommandé, caractéristique C : 6 - 10 A
Puissance absorbée (puissance active) avec une tension d'entrée de 230 V CA et à pleine charge : env. 140 W
<b>Grandeurs de sortie</b>
Tension de sortie nominale U <sub>s nom</sub> : 15 V CC (état à la livraison) par sortie
Plage de réglage : 12 - 28 V
Puissance de sortie nominale : 60 W par sortie
Courant admissible et plages de puissance par sortie : dans la plage de réglage 12 - 17,1 V max. 3,5 A, dans la plage 17,1 - 28 V max. 60 W (voir Figure 6 Grandeurs de sortie par sortie (U, I) (Page 3))
Comportement en cas de surcharge : limitation de puissance à environ 70 W par sortie - en fonction de la tension de sortie. Pour les tensions inférieures à 12 V, arrêt et redémarrage automatique (mode "Hiccup"). (Voir Figure 6 Grandeurs de sortie par sortie (U, I) (Page 3)) La limitation de courant et de puissance par sortie correspond aux exigences selon "NEC Class 2" conformément à UL1310. (Les sorties ne doivent pas être montées parallèlement ou en série pour les applications NEC Class 2 !)

## Struttura

①	Ingresso AC/DC
②	Uscita DC 1
③	Uscita DC 2
④	Potenziometro U <sub>OUT1</sub> 12 - 28 V
⑤	Potenziometro U <sub>OUT2</sub> 12 - 28 V
⑥	Led di controllo (DC OK per entrambe le uscite)
⑦	Dispositivo di aggancio per guida profilata
⑧	Convezione (convezione naturale)
⑨	Spazio libero superiore/inferiore

Vedere Figura 2 Struttura (Pagina 2)

## Indicatore dello stato di funzionamento

<b>Segnalazione</b>
LED verde: Tensione di uscita 1 e 2 OK

## Dati tecnici

<b>Grandezze di ingresso</b>
Tensione nominale di ingresso U <sub>i nom</sub> : AC 120 - 230 V, 50 - 60 Hz ; DC 110 - 220 V
Campo di tensione : AC 85 - 264 V ; DC 88 - 250 V
Derating con U <sub>i nom</sub> < 110 V AC/DC: max. 100 W
Corrente nominale di ingresso I <sub>i nom</sub> : AC 2,2 - 1,3 A ; DC 1,3 - 0,7 A
Interruttore magnetotermico consigliato Caratteristica C : 6 - 10 A
Potenza assorbita (potenza attiva) con tensione di ingresso AC 230 V e pieno carico: circa 140 W
<b>Grandezze di uscita</b>
Tensione nominale di uscita U <sub>u nom</sub> : DC 15 V (stato di fornitura) per uscita
Campo di regolazione: 12 - 28 V
Potenza nominale d'uscita: 60 W per uscita
Corrente e gamme di potenza ammesse per uscita: Nel campo di regolazione 12 - 17,1 V max. 3,5 A, nel campo 17,1 - 28 V max. 60 W (vedere Figura 6 Grandezze di uscita per uscita (U, I) (Pagina 3))
Comportamento in caso di sovraccarico: Limitazione di potenza a circa 70 W per uscita - in funzione della tensione di uscita. Con tensioni inferiori a 12 V, spegnimento e riavvio automatico (funzionamento "a singhiozzo"). (Vedere Figura 6 Grandezze di uscita per uscita (U, I) (Pagina 3)) La corrente e la limitazione di potenza per uscita corrispondono ai requisiti "NEC Class 2" secondo UL1310. (Le uscite non devono essere collegate in parallelo o in serie per le applicazioni NEC Class 2!)

## Конструкция

①	Вход постоянного/переменого тока
②	Выход постоянного тока 1
③	Выход постоянного тока 2
④	Потенциометр U <sub>OUT1</sub> 12 - 28 В
⑤	Потенциометр U <sub>OUT2</sub> 12 - 28 В
⑥	Контрольная лампочка постоянного тока ОК (для обоих выходов)
⑦	Ползун для DIN-рейки
⑧	Конвекция (самоконвекция)
⑨	Свободное пространство сверху/снизу

Смотри Рисунок 2 Устройство (Страница 2)

## Рабочая индикация

<b>Сигналы</b>
Светодиод зеленого цвета: Выходное напряжение 1 и 2 ОК

## Технические характеристики

<b>Входные величины</b>
Номинальное входное напряжение U <sub>e ном</sub> : 120 - 230 В перем. тока, 50 - 60 Гц ; 110 - 220 В пост. тока
Диапазон напряжений : 85 - 264 В переменного тока ; 88 - 250 В постоянного тока
Снижение номинальных значений параметров при U <sub>e ном</sub> < 110 В перем./пост. тока: макс. 100 Вт
Номинальный входной ток I <sub>e ном</sub> : 2,2 - 1,3 А перем. тока ; 1,3 - 0,7 А пост. тока
Рекомендуемый автоматический выключатель, характеристика C : 6 - 10 А
Потребляемая мощность (активная мощность) при входном напряжении 230 В перем. тока и полной нагрузке: ок. 140 Вт
<b>Выходные величины</b>
Номинальное выходное напряжение U <sub>u ном</sub> : 15 В пост. тока (состояние поставки) на выход
Диапазон настройки: 12 - 28 В
Номинальная выходная мощность: 60 Вт на каждый выход
Допустимый электрический ток и диапазон мощностей на каждый выход: в диапазоне настройки от 12 до 17,1 В макс. 3,5 А, в диапазоне от 17,1 до 28 В макс. 60 Вт (см. Рисунок 6 Выходные величины на выход (U, I) (Страница 3))
Реакция на перегрузку: ограничение мощности при ок. 70 Вт на каждом выходе - в зависимости от выходного напряжения. При напряжении ниже 12 В происходит отключение и автоматический перезапуск (режим «Hiccup»). (См. Рисунок 6 Выходные величины на выход (U, I) (Страница 3)) Ограничение тока и напряжения на каждом выходе соответствует требованиям «NEC Class 2» согласно UL1310. (По стандарту NEC Class 2 недопустимо параллельное или последовательное соединение выходов!)

## Yapı

①	AC/DC girişi
②	DC çıkışı 1
③	DC çıkışı 2
④	Potansiyometre U <sub>OUT1</sub> 12 - 28 V
⑤	Potansiyometre U <sub>OUT2</sub> 12 - 28 V
⑥	DC TAMAM kontrol lambası (her iki çıkış için)
⑦	Montaj ray sürgüsü
⑧	Konveksiyon (doğal konveksiyon)
⑨	Üst/alt boşluk

Bkz. Resim 2 Yapı (Sayfa 2)

## İşletim göstergesi

<b>Sinyalizasyon</b>
LED yeşil: Çıkış gerilimi 1 ve 2 TAMAM

## Teknik veriler

<b>Giriş büyüklükleri</b>
Nominal giriş gerilimi U <sub>e nominal</sub> : AC 120 - 230 V, 50 - 60 Hz ; DC 110 - 220 V
Gerilim aralığı : AC 85 - 264 V ; DC 88 - 250 V
U <sub>e nominal</sub> < 110 V AC/DC'deki Derating: maks. 100 W
Nominal giriş akımı I <sub>e nominal</sub> : AC 2,2 - 1,3 A ; DC 1,3 - 0,7 A
Önerilen minyatür devre kesici C karakteristiği : 6 - 10 A
AC 230 V giriş gerilimi ve tam yükteki güç tüketimi (aktif güç): yaklaşık 140 W
<b>Çıkış büyüklükleri</b>
Nominal çıkış gerilimi U <sub>a nominal</sub> : Her çıkışta DC 15 V (teslimat durumu)
Ayar aralığı: 12 - 28 V
Nominal çıkış gücü: Her çıkışta 60 W
Her çıkıştaki izin verilen akım ve güç aralıkları: 12 - 17,1 V ayar aralığında maks. 3,5 A; 17,1 - 28 V aralığında maks. 60 W (bkz. Resim 6 Her çıkıştaki çıkış büyüklükleri (U, I) (Sayfa 3))
Aşırı yükteki tutum: Her çıkışta yaklaşık 70 W'ta güç sınırlaması - çıkış gerilimine bağlı olarak. 12 V altındaki gerilimlerde kapatma ve otomatik tekrar yol alma ("Hiccup" işlemi). (bkz. Resim 6 Her çıkıştaki çıkış büyüklükleri (U, I) (Sayfa 3)) Her çıkıştaki akım ve güç sınırlaması, UL1310 uyarınca NEC Class 2 gerekliliklerini karşılar. (Çıkışlar sadece NEC Class 2 uygulamaları için paralel olmayan şekilde veya seri olarak bağlanmalıdır!)

Connexions des sorties : les sorties avec séparation galvanique peuvent être exploitées individuellement pour mettre à disposition différentes tensions d'alimentation ou les interconnecter (voir Figure 7 Connexion des sorties pour l'alimentation ± (Page 4)), afin de réaliser une tension d'alimentation positive et négative.
<b>Conditions ambiantes</b>
Température de service : -25 ... 70 °C
Déclassement pour températures ambiantes > 60 °C : 2 %/K
Température de stockage et de transport : -40 ... 85 °C
Humidité (sans condensation) : 5 - 95 %
Catégorie de surtension : II jusqu'à 2000 m
Degré de pollution 2
<b>Fonction de protection</b>
Protection contre les surtensions en sortie : ≤ 35 V
<b>Dimensions</b>
Largeur × hauteur × profondeur en mm : 42 × 125 × 125

Interconnessione delle uscite: Le uscite a separazione di potenziale possono operare singolarmente per erogare tensioni di alimentazione differenti (vedere Figura 7 Cablaggio delle uscite per ±alimentazione (Pagina 4)) e fornire così una tensione di alimentazione positiva e negativa.
<b>Condizioni ambientali</b>
Temperatura di esercizio: -25 ... 70 °C
Derating con temperatura ambiente > 60 °C: 2 %/K
Temperatura di immagazzinaggio e trasporto: -40 ... 85 °C
Umidità (senza condensa): 5 - 95 %
Categoria di sovratensione: II fino a 2000 m
Grado di inquinamento 2
<b>Funzione di protezione</b>
Protezione da sovratensione in uscita: ≤ 35 V
<b>Dimensioni</b>
Larghezza × altezza × profondità in mm: 42 × 125 × 125

Соединение выходов: Потенциально изолированные выходы могут использоваться по отдельности для обеспечения возможности подключения различных напряжений питания и соединения друг с другом (см. Рисунок 7 Соединение выходов для питания ± (Страница 4)) для реализации положительного и отрицательного напряжения питания.
<b>Условия окружающей среды</b>
Рабочая температура: -25 ... 70 °C
Снижение номинальных значений при температуре окружающей среды > 60 °C: 2 %/K
Температура для транспортировки и хранения: -40 ... 85 °C
Влажность (без конденсата): 5 ... 95 %
Категория перенапряжения: II до 2000 м
Степень загрязнения 2
<b>Защитная функция</b>
Защита от перенапряжения: ≤ 35 В
<b>Размеры</b>
Ширина × высота × глубина в мм: 42 × 125 × 125

Çıkışların bağlanması: Potansiyeli ayrı çıkışlar, bir pozitif ve negatif besleme gerilimini realize etmek amacıyla farklı besleme gerilimlerini sağlayabilmek veya birbirlerine bağlanmak için tek olarak çalıştırılabilir (bkz. Resim 7 ±beslemesi için çıkışların bağlanması (Sayfa 4)).
<b>Ortam koşulları</b>
İşletim sıcaklığı: -25 ... 70 °C
> 60 °C ortam sıcaklıklarındaki Derating % 2/K
Depolama ve taşıma sıcaklığı: -40 ... 85 °C
Nem (yoğuşma olmadan): % 5 – 95
Aşırı gerilim kategorisi: II ila 2000 m
Kirlenme derecesi 2
<b>Koruma fonksiyonu</b>
Çıkış aşırı gerilim koruması: ≤ 35 V
<b>Ebatlar</b>
mm cinsinden Genişlik × Yükseklik × Derinlik: 42 × 125 × 125

## Directives de recyclage

L'appareil et son emballage sont tous recyclables et doivent donc être traités par une filière de recyclage. Il est interdit de se débarrasser de l'appareil via les déchets domestiques.

## Direttive sullo smaltimento

L'imballaggio e i materiali ausiliari di imballaggio utilizzati sono riciclabili e devono quindi essere destinati al riciclaggio. Questo prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti ordinari.

## Указания по утилизации

Упаковка и вспомогательные упаковочные средства пригодны для переработки и вторичного использования и должны отправляться на переработку. Запрещается утилизировать изделие как бытовой отход.

## Tasfiye direktifleri

Ambalaj ve paket gereçleri geri dönüştürülebilir maddelerdir ve geri dönüşüm zincirine verilmelidir. Ürünün kendisi normal ev çöpüne atılarak bertaraf edilmemelidir.

## SAV et assistance

Des informations supplémentaires sont disponibles sur la page d'accueil (<https://support.industry.siemens.com>)

## Service & Support

Per ulteriori informazioni vedere la homepage (<https://support.industry.siemens.com>)

## Сервис и поддержка

Дополнительные указания можно получить на домашней странице (<https://support.industry.siemens.com>)

## Servis ve destek

Ayrıntılı bilgileri Ana sayfada (<https://support.industry.siemens.com>) bulabilirsiniz